

E934 - The Thoroughbred Kidnapping Case (Part Two)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Conan

The old man was hired by
three suspicious people

[00:04] Conan

to protect the racing horse White Spirits,
who had received several death threats.

[00:11] Conan

Several days later,

SIGN White Spirits

Racing Horse

[00:12] Conan

White Spirits was to be transported

SIGN Tokuyoshi Kozo (55)

Horse Owner

[00:16] Conan

to a track outside of Tokyo for a race.

SIGN White Spirits

[00:19] Conan

The old man escorted the
horse trailer, but...

[00:29] Conan

At some point White Spirits was
swapped out for an impostor.

[00:33] Conan

Horse owner Tokuyoshi received a ransom
note demanding 100 million yen.

[00:40] Conan

Unable to trust the police or detectives,

[00:43] Conan

Tokuyoshi followed the
kidnapper's instructions alone

[00:46] Conan

and had the ransom money stolen from him.

[00:51] Conan

In my eyes are maximum creation!

[00:53] Conan

My detective skills are tomorrow's reaction!

[00:54] Conan

The ransom money and horse go missing!

[00:56] Conan

The two cases are connected
in a surprising way!

[00:58] Conan

Always determining the one truth

[01:00] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:02] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Thoroughbred Kidnapping Case
(Part Two)

[02:46] Conan

"The Thoroughbred Kidnapping
Case, Part Two!"

SIGN White Spirits

[03:10] Kogoro

I'm certain of it, Inspector.

[03:13] Kogoro

This is the horse blanket
White Spirits was wearing.

[03:19] Ran

Oh, no.

[03:20] Ran

Is he already...?

[03:22] Takagi

Inspector, according to a local who
took their garbage out an hour ago,

[03:28] Takagi

that wasn't here at that time.

[03:31] Conan

How did the police know this was here?

[03:35] Chiba

We received an anonymous tip.

[03:38] Conan

An anonymous tip?

[03:40] Chiba

They thought it was dumped illegally.

[03:42] Chiba

And there seems to be blood on it,

so they wanted us to investigate.

[03:46] Conan

Hmm...

[03:51] Takagi

I received a report from forensics.

[03:54] Takagi

The blood on the horse blanket
matched White Spirits'.

[03:59] Megure

Are you sure?

[04:00] Takagi

We got the data from the stable's vet.

[04:03] Takagi

It's definitely his.

[04:05] Megure

Which means it's possible he's already...

[04:10] Chiba

The media's starting to make a fuss, too.

[04:13] Megure

That can't be helped.

[04:16] Megure

He's an extraordinary and
popular racing horse.

[04:19] Megure

We should prepare for a press
conference immediately.

[04:21] Chiba

Actually, they're also making
a fuss over something else.

[04:26] Megure

What do you mean?

SIGN Famous Horse Missing, Kidnapped!!

SIGN 100 million yen ransom!!

SIGN Death threats previously received!!

SIGN Bloody horse blanket discovered!!

SIGN Is the horse already dead?!

SIGN Massive failure!!

SIGN Kidnapping happened under the watch
of a great detective and the police!!

SIGN Mori Detective Agency

[04:39] Kogoro

Damn it! Who do they think they are?

[04:44] Kogoro

I hate to say it, but if Tokuyoshi had
cooperated, this wouldn't have happened.

[04:50] Ran

You've had too much to drink, Dad.

[04:54] Kogoro

How can I not drink?

[04:56] Kogoro

It's not like I wanted to fail.

[04:59] Ran

More importantly, we're still not sure White Spirits was killed, right?

[05:04] Kogoro

Well, yeah, but the blood was a match.

[05:09] Ran

I'm sure he's fine.

[05:11] Ran

The kidnapper got the ransom money he wanted.

[05:14] Ran

I'm sure he'll return him.

[05:21] Conan

I know who did it. I'm absolutely certain.

SIGN Nagaura Saneaki (45)

Stable Hand

SIGN Shiomi Masao (50)

Horse Trailer Driver

[05:24] Conan

So why did they hire the old man?

SIGN Hase Yasutaka (40)

Trainer

SIGN Kakuta Chizuru (25)

Jockey

[05:29] Conan

I'll have to review the case again.

[05:44] Conan

What's this?

[05:48] Conan

Could it be?

[05:58] Conan

That's it! So that's how it is!

[06:02] Conan

How did I not notice this?

[06:11] Conan

Hello, Detective Takagi?

[06:13] Conan

Kogoro-no-ojisan asked me to do something for him.

[06:19] Conan

Over here.

[06:24] Takagi

Hey, Conan-kun.

[06:26] Takagi

Please play the tape.

[06:27] Employee

Got it.

[06:33] Takagi

This is it. Stop the video.

[06:36] Takagi

This is the trailer the
real White Spirits was in.

[06:40] Takagi

Which means we might know where it went if
we follow it on the other security camera.

[06:46] Takagi

I'm impressed Mori-san noticed.

[06:48] Conan

Is he really in there?

[06:51] Takagi

What?

[06:51] Conan

Are we sure the real White
Spirits was in this trailer?

[06:55] Takagi

Well, we can't see inside the
trailer from here, but...

[07:01] Conan

Could you show us that part again?

[07:04] Employee

Sure.

[07:09] Conan

Stop the video!

[07:11] Conan

Look at this, Detective Takagi.

[07:14] Takagi

What? The date?

[07:17] Takagi

Wait, what? Could it be?

[07:19] Takagi

Which means...

[07:22] Takagi

But why?

[07:25] Conan

There's only one conceivable reason.

[07:28] Conan

Now I just need evidence.

SIGN Ihara Satoshi (25)

Trainee Stable Hand

[07:34] Ihara

I'm sorry, I'm still only a trainee.

[07:37] Ihara

I'm unsure of the details, but...

[07:41] Takagi

But there's something
bothering you, isn't there?

[07:44] Ihara

One of the horse trailers hasn't come back.

[07:49] Takagi

Since when?

[07:50] Ihara

I think it's been three days now.

[07:52] Takagi

Three days...

[07:55] Ihara

Come to think of it, it must
be since three days ago.

SIGN White Spirits

[07:58] Ihara

I couldn't find White Spirits'
spare riding or grooming gear.

[08:04] Takagi

So it disappeared along
with the horse trailer.

[08:07] Takagi

Where was White Spirits then? Here?

[08:10] Ihara

I'm not sure.

[08:13] Ihara

I was working with another horse
that day, so I was out at the track.

[08:19] Ihara

But when I returned that night,
White Spirits was here.

[08:24] Takagi

Which means it probably happened then.

[08:29] Conan

Hey, is this a bloodstain?

[08:32] Takagi

A bloodstain?

[08:33] Ihara

Oh, actually...

[08:36] Takagi

What happened?

[08:38] Ihara

It's not a secret or anything.

[08:41] Ihara

That happened three days ago, too—

[08:44] Ihara

No, the day before that.

[08:47] Ihara

White Spirits rubbed against
a splinter that formed there.

[08:52] Ihara

But the vet said it
fortunately wasn't serious,

[08:57] Ihara

and wouldn't affect his ability to race.

[09:00] Conan

I see. So that's how it is.

[09:05] Conan

What's that?

[09:07] Conan

The truth is starting to come together.

[09:11] Kogoro

Hello, Takagi?

[09:13] Kogoro

I need you to convey a message
to the inspector immediately.

[09:18] Takagi

Hello, this is Takagi.

[09:20] Takagi

Mori-san?

[09:27] Tokuyoshi

What's the meaning of this?!

[09:29] Tokuyoshi

I thought I said I was through
with detectives and the police!

[09:32] Megure

Well, actually...

[09:35] Kogoro

Takagi, it better be true that you discovered
the culprits and the truth behind the case.

[09:41] Takagi

What?

[09:42] Takagi

Mori-san, you told me to tell the inspector
that you uncovered the culprit's identity

[09:45] Takagi

and the truth behind the case.

[09:48] Megure

What are you two arguing about?

[09:51] Megure

Either way, it doesn't matter.

Hurry up and explain the situation.

[09:54] Ran

Dad...

[09:56] Conan

You can do it, old man.

[09:59] Takagi

Mori-san.

[10:01] Kogoro

Fine.

[10:03] Kogoro

Allow me to explain the culprit's identity and the truth behind the case.

[10:09] Tokuyoshi

What?

[10:11] Conan

All right.

[10:12] Kogoro

This case—the kidnapping of White Spirits

[10:18] Kogoro

and the stolen ransom money—used fundamentally the same trick.

[10:24] Kogoro

In other words, solve one, and you've solved the other.

[10:29] Megure

Is that true?

[10:31] Tokuyoshi

Then quit putting on airs and speak.

[10:35] Kogoro

First, how was White Spirits swapped out for another horse?

[10:40] Ran

The driver swapped him for the horse

[10:46] Ran

in the other identical trailer parked on the side road.

[10:48] Megure

Since his wife and child were kidnapped, he was forced to follow the culprit's instructions.

[10:53] Megure

Isn't that right?

[10:55] Shiomi

Yes.

[10:57] Kogoro

Takagi, what did you see there?

[11:00] Takagi

I believe it was...

[11:02] Conan

Tire tracks from two trailers.

[11:06] Conan

It's strange, though.

[11:08] Ran

What was strange, Conan-kun?

[11:11] Conan

One set of tire tracks was
much shallower than the other,

[11:16] Conan

as though nothing were inside it.

[11:20] Megure

Wh-What?

[11:22] Takagi

There was a convenience store at the
road leading to the crime scene.

[11:26] Takagi

At Mori-san's direction, I investigated
the security camera footage.

[11:30] Kogoro

Did I tell you to do that?

[11:33] Megure

What?

[11:35] Kogoro

C-Continue, Takagi.

[11:37] Takagi

Yes, sir.

[11:38] Takagi

I found footage of a horse
trailer exiting that side road

[11:41] Takagi

and passing in front of
the convenience store.

[11:45] Tokuyoshi

Then that must have been it.

[11:47] Megure

What about White Spirits? Was he inside?

[11:50] Takagi

Unfortunately, I was unable to confirm that.

[11:53] Takagi

But more importantly, the footage
was from three days ago.

[11:57] Megure

Wh-What?!

[11:58] Takagi

Which means it's possible
the trailer and tire marks

[12:02] Takagi

were a camouflage created
three days earlier.

[12:06] Kogoro

In other words, the other trailer
wasn't on the side road that day,

[12:11] Kogoro

but made to look like it was.

[12:14] Kogoro

The culprit did this to make us believe
the horses were swapped, and...

[12:19] Kogoro

No, but White Spirits was actually
swapped out for the impostor, so...

[12:25] Kogoro

Wait. Which means they were swapped
not there, but someplace else.

[12:30] Kogoro

Could it be that they were swapped all along?!

[12:35] Kogoro

What?!

[12:36] Megure

What?

[12:37] Ran

No way.

[12:38] Conan

Yes.

[12:39] Conan

*That's what makes this case similar to
"The Adventure of Silver Blaze."*

[12:45] Chiba

I actually investigated another
stable at Mori-san's direction, too.

[12:49] Kogoro

What? You, too?

[12:53] Kogoro

Continue.

[12:54] Chiba

Yes, sir.

[12:55] Chiba

Currently at that stable is this horse.

[13:02] Ran

It's that horse that looks
exactly like White Spirits.

[13:07] Chiba

This is White Legion.

[13:09] Chiba

He's the brother of White Spirits.

[13:11] Ran

Brother?

[13:13] Kogoro

I see. I've got it.

[13:15] Kogoro

In other words, the horses weren't swapped there.

[13:19] Kogoro

The disguise placed on White Spirits' brother was removed.

[13:26] Conan

That's right.

[13:29] Takagi

Conan-kun found this there.

[13:32] Megure

Horse hair?

[13:34] Chiba

Yes.

[13:35] Chiba

According to forensics, one is White Spirits' hair used in the disguise.

[13:38] Chiba

The other belongs to White Legion.

[13:43] Chiba

They probably both fell out when the disguise was removed.

[13:48] Kogoro

Which means the culprits are the people

[13:51] Kogoro

who dragged me into this by hiring me,

[13:56] Kogoro

setting me up to fail, and made horse owner Tokuyoshi-san shun my

[14:00] Kogoro

and the police's protection and attempt to pay the ransom money alone.

[14:03] Kogoro

Stable hand Nagaura Saniaki-san.

[14:05] Kogoro

Trainer Hase Yasutaka-san.

[14:07] Kogoro

Jockey Kakuta Chizuru-san.

[14:10] Kogoro

You three.

[14:13] Tokuyoshi

Is this true, Mori-san?

[14:16] Tokuyoshi

How dare you?!

[14:20] Kogoro

You think you've used the great Mori Kogoro, but you haven't at all!

[14:25] Conan

He couldn't do it.

[14:27] Conan

I thought I'd let the old man handle this one since he loves horses, but...

[14:39] Kogoro

Huh? Is this it?

[14:40] Kogoro

It took a little longer this time...

[14:48] Megure

Mori-kun?

[14:49] Ran

Dad?

[14:54] Kogoro

Excuse me.

[14:56] Kogoro

It's true that the three of you committed this crime.

[15:00] Kogoro

I had Takagi and Chiba confirm

[15:03] Kogoro

that you have no alibis for when White Spirits was being transported.

[15:07] Kogoro

Nor for three days earlier,

[15:10] Kogoro

when White Spirits and a horse trailer temporarily disappeared from the stable.

[15:14] Kogoro

White Spirits was probably already swapped out for White Legion at this time.

[15:21] Kogoro

There's one more person.

[15:22] Kogoro

Trailer driver Shiomi-san, you're also their accomplice.

[15:26] Kogoro

If there wasn't a second trailer on that side road,

[15:30] Kogoro

that ruins your whole testimony.

[15:33] Kogoro

Or were your wife and child
pretending to be kidnapped, too?

[15:40] Kogoro

However, there's a ringleader—a
mastermind behind this plot.

[15:46] Kogoro

You, Tokuyoshi Kozo-san.

[15:49] Megure

Wh-What?

[15:50] Ran

Is that true, Dad?

[15:54] Tokuyoshi

Well, well.

[15:56] Tokuyoshi

When did you become the
great confused detective?

[16:00] Tokuyoshi

I'm the victim who was made

[16:02] Tokuyoshi

to pay a 100 million
ransom for a mere horse.

[16:06] Kogoro

A mere horse, huh?

[16:09] Kogoro

Hard to imagine a horse owner saying that,

[16:12] Kogoro

especially when you haven't
actually paid a single yen.

[16:17] Megure

Wh-What? What does that mean, Mori-kun?

[16:21] Kogoro

Remember that none of us checked to see

[16:25] Kogoro

if there was actually 100
million yen inside that bag.

[16:27] Megure

You're right.

[16:29] Kogoro

The bag Tokuyoshi-san took was
filled with worthless stuffing.

[16:34] Kogoro

Just as it was a different horse
inside the trailer all along,

[16:39] Kogoro

he pretended the bag stuffed with
magazines contained 100 million yen.

[16:44] Megure

What?

[16:45] Kogoro

Conan.

[16:46] Conan

Here.

[16:49] Conan

You stuffed the magazines in the rack in your living room inside the bag, didn't you?

[16:55] Conan

You left behind part of a ripped cover.

[16:58] Conan

If there are any ripped magazines inside the bag,

[17:02] Conan

and it matches that...

[17:03] Megure

Which means...

[17:05] Ran

Could it be?

[17:06] Kogoro

Yes.

[17:07] Kogoro

It was all a lie.

[17:10] Megure

But why?

[17:13] Kogoro

Chiba!

[17:14] Chiba

Yes, sir.

[17:15] Chiba

Mori-san asked me to look into it.

[17:18] Chiba

Someone requested a payout of the life insurance policy

[17:20] Chiba

on White Spirits with a major foreign insurance company.

[17:23] Chiba

The beneficiary is Tokuyoshi Kozo.

[17:27] Chiba

The problem lies in the date the money was requested.

[17:30] Chiba

It was the day before White Spirits' horse blanket was found.

[17:34] Megure

The day before? Wait a minute.

[17:39] Kogoro

Yes.

[17:40] Kogoro

How did you know White Spirits was dead at that time, Tokuyoshi-san?

[17:46] Tokuyoshi

B-Because they threatened to kill White Spirits.

[17:52] Kogoro

Really?

[17:52] Kogoro

Surely you didn't really think you'd be paid the insurance money

[17:56] Kogoro

over such uncertain circumstances.

[18:00] Kogoro

It's actually because your employees reported to you

[18:05] Kogoro

that they'd killed White Spirits, isn't it?

[18:11] Nagaura

That's right.

[18:12] Tokuyoshi

You—

[18:14] Tokuyoshi

I know nothing of this.

[18:16] Tokuyoshi

They kidnapped him on their own.

[18:19] Tokuyoshi

I'm innocent. I'm a victim.

[18:22] Tokuyoshi

And ultimately, White Spirits is dead.

[18:26] Tokuyoshi

They killed him.

[18:28] Tokuyoshi

It's within my rights to request the insurance money.

[18:32] Kogoro

Yes, that's right.

[18:34] Kogoro

But only if White Spirits really is dead.

[18:38] Tokuyoshi

Wh-What?

[18:40] Ran

What do you mean, Dad?

[18:41] Ran

Could it be?

[18:49] Ran

White Spirits!

[18:51] Ran

He's okay. What a relief.

[18:53] Tokuyoshi

I-Impossible.

[18:55] Nagaura

You knew?

[18:57] Kogoro

Yes.

[18:58] Kogoro

While acting according to Tokuyoshi's
White Spirits kidnapping and murder plot,

[19:04] Kogoro

in the end, you hid White Spirits in
a safe place rather than killing him.

[19:10] Kogoro

And to increase the credibility
of your report to Tokuyoshi,

[19:15] Kogoro

you left an anonymous tip with the police
so they'd discover the horse blanket

[19:21] Kogoro

White Spirits bled on when he
scratched himself at the stables.

[19:23] Tokuyoshi

Wh-What?!

[19:27] Megure

Where has White Spirits been until now?

[19:31] Kogoro

Conan!

[19:32] Conan

Here!

[19:33] Conan

Did you bring it?

[19:35] Ihara

Yeah, you mean this?

[19:39] Conan

This photo wasn't taken at TOKUYOSHI Stables.

[19:42] Conan

The color of the wall is different.

[19:44] Nagaura

It's KITADO Stables.

[19:46] Nagaura

We used to work there.

[19:49] Nagaura

White Spirits and White

Legion were born there.

[19:53] Megure

So he's been there until now?

[19:55] Hase

Yes.

[19:56] Hase

The trailer I used to transport
White Spirits is there, too.

[20:00] Megure

But why did you do this?

[20:03] Kogoro

Isn't it obvious, Inspector?

[20:07] Kogoro

Because for them, he's not a mere horse.

[20:13] Kakuta

We were bought with money.

[20:15] Kakuta

That man, Tokuyoshi Kozo,

[20:18] Kakuta

poached us and White Spirits.

[20:21] Kakuta

But I loved White Spirits, as a jockey.

[20:26] Nagaura

As a stable hand.

[20:28] Hase

As a trainer.

[20:34] Kogoro

You must've raised White Spirits
since the day he was born.

[20:41] Conan

*Tokuyoshi, who was under financial strain
due to some reckless foreign investments,*

[20:45] Conan

*planned to fake the kidnapping of
and ultimately kill White Spirits*

[20:48] Conan

*in order to fraudulently obtain
a huge insurance payout.*

[20:52] Conan

*He used the debts his employees owned
to force them to carry out the crime.*

[20:57] Conan

In order to stop him,

[20:59] Conan

*they disguised themselves and hired
the old man to protect White Spirits.*

SIGN Great Detective Mori Kogoro

[21:04] Conan

With a great detective on the case, they assumed Tokuyoshi would cancel his plans.

[21:10] Conan

However, Tokuyoshi believed

[21:11] Conan

having a famous detective nearby would help him play the victim

[21:16] Conan

and carried out his plan.

[21:18] Conan

They pretended to follow his plan and hid White Spirits instead,

[21:23] Conan

hoping to reveal the truth and that White Spirits was safe

[21:27] Conan

once Tokuyoshi requested the insurance money.

[21:49] Conan

Tokuyoshi was arrested and his employees were questioned,

[21:53] Conan

but the police later chose not to prosecute them due to their circumstances.

[23:21] Conan

Later, White Spirits returned to racing under a new owner.

[23:37] Ran

White Spirits!

[23:39] Ran

You can do it!

SIGN Episode Preview

[23:45] Ogu

What?

[23:46] Ogu

Sensei!

[23:48] Chiba

She was killed last night.

[23:50] Ogu

Last night?

[23:51] Megure

Is there a problem?

[23:53] Ogu

Then the detective Mori Kogoro might know something.

[23:57] Kogoro

While these three are suspicious,
the culprit isn't one of them.

[24:03] Kogoro

It's all three of them.

SIGN The Fortune Teller and the Three Customers

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The Fortune
Teller and the Three Customers!"

SIGN Alien Ramen

[24:30] Kogoro

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

Alien ramen!

[24:34] Ran

This movie features a magic trick.

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Kogoro

This weeks' Friday Roadshow feature is?

[24:37] Conan

The movie "The Last
Wizard of the Century!"

Revision #1

Created 2024-03-02 09:11:43 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee